



1212

## Нато Гелаишвили – Эрти кацц микварда

Текст и Музыка – Нато Гелаишвили

Запись текста и Перевод Ritsa [Ir89VK01FB01FBLOk](#)

Эс цховреба ламаз-ламаз  
СимГеребиТ гаватаре  
Тбилисурад вицховре да  
ГулиТ гавихаре.

**2 раза :**

ЭрТи кацц миКварда да,  
ГулиТ даватаре,  
Вера, вера, вер гамиго,  
Царсулс мивабаре.

Эс цховреба ламаз-ламаз  
СиКварулши гаватаре  
Беври вицине да  
Цремлиц беври вГваре

Мере КвелаПери Царсулс мивабаре  
Висац ме уКварди, мец ис шевиКваре  
Мере КвелаПери Царсулс мивабаре  
Висац ме уКварди, мец ис шевиКваре

Исев гавшале гулис аПреби  
Квлав усашвелo ГиГини минда  
Дзвели Тбилисис мухамбазеби  
ШеомашвелеТ цисПери гзидан

Лале, Лалебио,  
Генацвалебио,  
Шен эрТс шемогевлос,  
Чеми Хангебио, Хангебио.

**2 раза :**

ЭрТи кацц миКварда да,  
ГулиТ даватаре,  
Вера, вера, вер гамиго,  
Царсулс мивабаре.

### Перевод на русский :

Эту жизнь прекрасными  
Песнями провела я,  
По Тбилиски я жил и  
Сердцем радовался.

**2 раза :**

Одного мужчину я любила и  
Сердцем его носила,  
Нет, нет, не понял он меня,  
Прошлoму его вернула.

Эту жизнь в прекрасной  
В любви провела я  
Я много смеялась и  
Много слёз я пролила.

Затем всё я прошлoму передала,  
Кто меня любил, того и я полюбила.  
Затем всё я прошлoму передала,  
Кто меня любил, того и я полюбила.

Вновь открыла я сердца паруса,  
Снова непрестанно напевать хочу я,  
Старого Тбилиси стихосложения,  
Спасите меня от синей дороги.

Лале, Лалебио,  
Генацвалебио,  
Тебя одного обволокут,  
Мои мелодии, мелодии.

**2 раза :**

Одного мужчину я любила и  
Сердцем его носила,  
Нет, нет, не понял он меня,  
Прошлoму его вернула.



## Текст песни на грузинском языке :

ეს ცხოვრება ლამაზ-ლამაზ  
სიმღერებით გავატარე,  
თბილისურად ვიცხოვრე და  
გულით გავიხარე

### 2 რაზა :

ერთი კაცი მიყვარდა და  
გულით დავატარე  
ვერა ვერა ვერ გამიგო  
წარსულს მივაბარე

ეს ცხოვრება ლამაზ-ლამაზ  
სიყვარულში გავატარე,  
ბევრი ვიცინე და  
ცრემლიც ბევრი ვღვარე

მერე ყველაფერი წარსულს მივაბარე,  
ვისაც მე ვუყვარდი, მეც ის შევიყვარე  
მერე ყველაფერი წარსულს მივაბარე,  
ვისაც მე ვუყვარდი, მეც ის შევიყვარე

ისევ გავშალე გულის აფრები  
კვლავ უსაშველოდ ღიღინი მინდა  
ძველი თბილისის მუხამბაზები  
შემომამშველეთ ცისფერი გზიდან

ლალე ლალეზიო,  
გენაცვალეზიო  
შენ ერთს შემოგევლოს  
ჩემი ჰანგეზიო, ჰანგეზიო

### 2 რაზა :

ერთი კაცი მიყვარდა და  
გულით დავატარე  
ვერა ვერა ვერ გამიგო  
წარსულს მივაბარე

\*\*\* **Генацвале и Шени Чириме – Объяснение этих слов описано мною в тексте под № 820**

**Шемогевლე – Обволоку тебя, оболью тебя собою**

**Мухамбази –** (от араб. мухаммас) **форма грузинского стихосложения**, распространившаяся в грузинской лирике со 2-й пол. 18 в. под влиянием вост. поэзии.

<https://www.youtube.com/watch?v=vAr3NkNW7TM>

<https://www.youtube.com/watch?v=jogJLmSF5hs>